



## Tres Estelas en Xochicalco

Sar A. Sáenz

ido de:  
ta Mexicana de Estudios Antropo-  
s  
ado por "Sociedad Mexicana de An-  
ropología"  
tomo XVII, México, D.F. 1961

ducción

En julio de 1960 el Instituto de Antropología e Historia, nos confió la dirección de las exploraciones arqueológicas en Xochicalco, Morelos, habiendo tenido una temporada de trabajos durante este año una duración de nueve semanas.

Hacia el sur y distante de 30 metros del edificio principal o Pirámide de las Serpientes Plumadas, existe una gran estructura arquitectónica que encontramos totalmente en ruinas al iniciarse los trabajos y cuyas dimensiones son por lo menos dos veces mayores que las de la pirámide mencionada (Figs. 1 y 7 y lám. 1).

A dicho montículo dimos el nombre Estructura "A", exploramos y reconstruimos su fachada principal que mira hacia el poniente, con su escalinata y amplias alfardas. Adosado al extremo sur, sobre la plataforma en que se asienta encontramos en la exploración un pequeño cuarto o cámara y sobre el piso del mismo una lápida con glifos nahuas, teotihuacanos y zapotecos y numerales del sistema maya-zapoteco; dos yugos en piedra, lisos, "totonacos", pertenecientes a la cultura de El Tajín; y un hacha de las clasificadas por Proskouriakoff, como el tipo pesado, en bulto, correspondientes al periodo Clásico Temprano (Figs. 2 y 3).

En la sala o trinchera que hicimos en la mencionada cámara, rompiendo el piso de estuco, desde el pórtico hasta el muro del fondo (Fig. 4), encontramos el entierro de un personaje acompañado de algunas ofrendas, tales

como una figurilla antropomorfa de pie, con los brazos cruzados sobre el pecho, que nos recuerda a las teotihuacanas y a las del estado de Guerrero; una figurilla antropomorfa femenina, sedente, en piedra, perteneciente a la cultura teotihuacana; un pendiente de jade que representa una cara antropomorfa de perfil, de aspecto mayoide; conchas de mar del tipo "spondylus" con restos del polvo rojo (cinabrio); puntas de flecha, valvas de molusco, etc. (Fig. 5).

Además de estos objetos, encontramos en la Estructura "A" y en el salón anexo, tiosos correspondientes en gran parte a Xochicalco III o sea al periodo Clásico Tardío, con abundancia de cerámica anaranjada, principalmente la clasificada como anaranjada "B"; aunque también aparecieron en muy pequeña cantidad fragmentos de cerámica teotihuacana, zapoteca, totonaca y en ínfima proporción de azteca y tlahuica.

Nos hemos permitido hacer la exposición anterior con el fin de dar a conocer los antecedentes que motivaron la continuación de las exploraciones en la misma construcción durante la temporada de trabajos de 1961, por la relación y continuidad que presentan ambas temporadas, y la semejanza de las exploraciones y del material encontrado.

### Templo de las Estelas

A principios de octubre de 1961, continuaron bajo nuestra dirección los trabajos arqueológicos en Xochicalco, Morelos, los que duraron unos cuatro meses en total, colaborando con nosotros el dibujante Hipólito Sánchez.

Lógicamente, proseguimos la exploración del montículo al que hemos denominado Estructura "A", descubriendo una serie de cuartos adosados al basamento en el lado sur y en su plataforma superior los pilares y muros que forman el pórtico-entrada a un patio hundido, con dos grandes salones rectangulares a uno y otro lado del mismo y, hacia el fondo, o sea al Este del patio, un templo con escalinata y entradas al santuario formadas por pilares rectangulares y muros. A este edificio, por el descubrimiento que en él hicimos, le dimos el nombre de Templo de las Estelas (Fig. 6 y Lám. 1).

A uno y otro lado del templo mencionado y a nivel de la plataforma que lo sustenta exploramos varios cuartos, todo lo cual ha quedado ya consolidado y construido (Fig. 7).

Al explorar el Templo de las

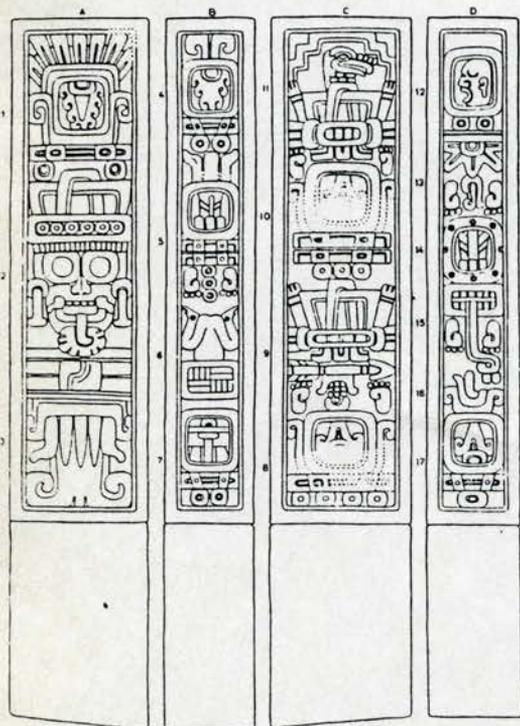
Estelas encontramos sobre el piso y distantes unos de otros tres grandes bloques de piedra de forma rectangular, con relieves, en los que se podían observar algunos glifos y numerales, lo mismo que otros motivos, entre ellos la cara de un personaje dentro de las fauces de una serpiente. Con dos de estos grandes fragmentos logramos casi formar la estela (Fig. 13); mientras que el otro pequeño fragmento que faltaba apareció dentro de una fosa en la excavación que posteriormente hicimos rompiendo el piso del templo. El tercer fragmento encontrado sobre el piso es el que constituye el extremo superior de la estela 2. (Fig. 17).

En vista de dichos hallazgos decidimos practicar en el piso de estuco del templo una sala o trinchera en busca del resto de la estela 2 y de otras ofrendas o entierros.

Hicimos la sala en el centro del cuarto y de Este a Oeste, es decir, de la entrada del cuarto o santuario hasta el muro del fondo, encontrando en la parte posterior, antes de la banqueta y muro que están en el extremo Oeste, una especie de fosa cuadrada de 1.40 metros por lado y 1.35 metros de profundidad, revestida en su interior por piedras bien cortadas, las que posiblemente estuvieron recubiertas de estuco, y dentro de la misma la estela 3, a la que le faltaba únicamente, por suerte, la parte lisa inferior que iba empotrada al ser erigida; otros dos grandes fragmentos correspondientes a la parte inferior de la estela 2 (que ya hemos unido) y que constituye la mayor parte de la misma; y el pequeño fragmento que nos faltaba de la estela 1 (Figs. 9, 13, 17 y 21).

Otros objetos aparecieron también dentro de la fosa mencionada, tales como figurillas teotihuacanas y de tipo Mezcala, en piedra (Fig. 8); punta de lanza, de flecha y cuchillos "excéntricos" de obsidiana; la mitad de una máscara, la boca de otra y fragmentos de vasijas de tecalli (Fig. 10); una pequeña escultura en piedra (Fig. 11); restos de estuco muy delgados, pintados de azul, que seguramente estuvieron recubriendo algunos motivos en madera, la que al desintegrarse dejó en estuco el molde de los mismos; cuentas de jade, de concha y de turquesa; restos óseos pertenecientes a un entierro secundario; cerámica muy fragmentada de los tipos anaranjado A, B y B 3, crema, café oscuro, gris, crema rojiza y burda de uso ceremonial, toda ella correspon-

(pasa a la página diez)



Estructura X Templo de las Estelas

ESTELA 2

Lám. III

(viene de la página nueve)

# Tres Estelas...

... al periodo Clásico Tardío. Encontramos aquí un fragmento de un largo de sahumador, polieros con motivos esgrafiados, típicos de la cerámica teotihuacana, y también tres fragmentos de cerámica "fine orange" tipo "Z" del Tpeu III) y cerámica mixteca-olmeca (Albán V).

... el objeto de dar a conocer a los estudiosos en la materia las cosas mencionadas, publicamos en el presente artículo las fotografías y dibujos de los cuatro lados de cada una de ellas, por sugerencia del director de esta revista Mexicana de Estudios Antropológicos, nuestro maestro y amigo el doctor Alfonso Caso, quien tanto interés y entusiasmo ha demostrado ante este arriamiento.

... hemos tenido el tiempo suficiente para consultar todos los libros que hubiéramos deseado, antes de lanzarnos a la tarea de interpretar el contenido de dichas estelas, ya que acabamos de recibir este artículo continuamos con los trabajos de exploración. Sin embargo, justo es que aprovechemos ahora esta oportunidad que nos brinda y que intentamos descifrar, hasta donde llegamos con los conocimientos actuales, los jeroglíficos y demás motivos que ostentan dichos monolitos, para un anticipo y base para una interpretación total de los mismos que esperamos completar próximamente.

... el fin de poderlos referir con claridad a cada uno de los jeroglíficos, numerales y motivos que representan las estelas, las dibujamos en dibujo a escala en los cuatro lados aparecen en una sola hoja. Tomamos como punto de partida lo que consideramos el lado principal en cada una de ellas, que es donde aparece la imagen de un personaje o deidad y nos movimos hacia la derecha los tres lados. Hemos marcado arriba cada uno de estos lados con una letra que va de A a D, y el glifo o motivo con numeración regresiva al lado izquierdo mismo.

... acuerdo con el orden en que aparecieron las estelas le hemos dado el nombre, por de pronto, de Estela 1, 2 y 3, respectivamente, muy posible que se comenten entre sí.

... un monolito esculpido con relieves muy marcados, de forma rectangular, 80 metros de alto, 0.34 metros en el frente y lado opuesto y 23 metros en sus caras laterales. Es totalmente pintada de color (rojo o abarrio), color que conserva en las tres estelas, con excepción de la parte inferior de la Estela 1, hallada sobre el piso de la parte inferior del templo y en contacto con el mismo, por lo cual las sales atacaron el color, presentando en esta sección el aspecto natural de la piedra. La parte inferior de la Estela 1 tiene 0.50 metros de alto y se empotrada en el piso de 1.20 metros cuando permaneció empotrada, conservando aún las tres

estelas un pequeño reborde horizontal de estuco en sus cuatro lados que marca el límite mencionado. La parte correspondiente a los relieves es pues de 1.30 metros de alto (Figs. 13, 14, 15, 16 y Lám. II).

En el lado principal de esta piedra (Fig. 13 y Lám. II), podemos observar en A 1, el glifo "Ojo de reptil", que aparece desde tiempos muy remotos en Piedra Labrada, Veracruz, en un monumento que se puede atribuir a la cultura "olmeca". Se encuentra en gran abundancia en la cerámi-

ciones, en la banda celestial A 3 (Lám. II), de esta misma estela.

El glifo A 1, al que ya hemos referido, está como dentro de una vasija y con una orla de plumas que le sirve de fondo en la parte superior. Debajo del mismo aparece el numeral 7 formado por una barra y dos puntos, por lo que podemos leer 7. Ojo de reptil.

En A 2, ocupando toda la parte central de la piedra, fue esculpida la cara de un personaje dentro de las fauces de una serpiente con lengua bifida. En el lugar correspondiente a las orejas tiene unos

profusión, aparece en los edificios de influencia tolteca de Chichén Itzá, tales como en la parte inferior de los pilares del Templo de los Guerreros, en las alfardas del Templo Norte del Juego de Pelota y, de una manera especial en la Plataforma de Venus, junto con el jeroglífico de dicho planeta. Dicho personaje o deidad ha sido llamado generalmente "hombre-pájaro-serpiente", por presentar en su conjunto elementos de los mismos.

Creemos por lo expuesto anteriormente que la representación mencionada en A 2 de esta estela, corresponde a una de las advocaciones de Quetzalcóatl, esto es a Tlahuiscalpantecuhtli o sea Venus como Estrella Matutina, aunque en este caso y por motivo de estar sumamente reducido el espacio por lo angosto del monolito, no haya habido lugar suficiente para el penacho de plumas que sí aparecen sugeridas en la representación de este mismo personaje, en la estela 3, A 2.

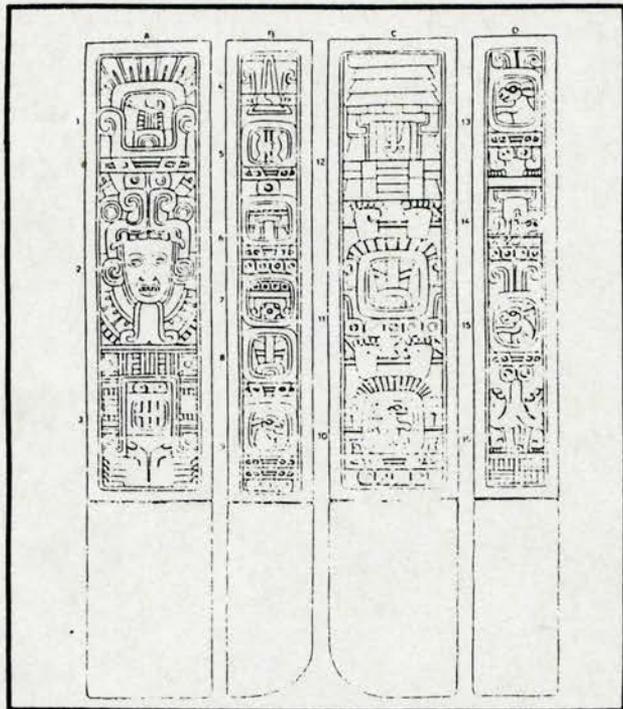
En A 3, hay dos manos extendidas y juntas -algo semejante a lo representado en el lado Norte de la estela 9, zapoteca, de Monte Albán-, que parecen sostener una especie de banda celestial en la que se observan representaciones de un glifo en forma de cruz, similar al glifo I y más parecido al glifo E, ambos zapotecos.

Creemos que representa aquí el jeroglífico del planeta Venus, tal como aparece en los Códices de Dresde y Pérez y también en el pectoral de Tláloc, en las pinturas del pórtico Oeste del patio de Tetitla, en Teotihuacán.

Alternando con el jeroglífico mencionado tenemos, curiosamente, el mismo símbolo que aparece tan claramente arriba, como elemento principal, en el centro del glifo "Ojo de reptil"; en la Pirámide de las Serpientes Emplumadas y Lápida de la Cámara de las Ofrendas, en Xochicalco; igualmente que en algunas de las representaciones en cerámica de Teotihuacán. Las representaciones en Xochicalco, nos dan la impresión de un atado de plumas, mientras que en Teotihuacán se encuentran un poco más estilizados y han sido llamados por von Winning "elementos de peine y barras" ("comb and bar elements").

El glifo "Ojo de reptil" ha sido considerado como representación de la tierra o "monstruo de la tierra" y en un sentido muy amplio como símbolo de la creación, principio de todas las cosas, de la fertilidad y de la abundancia; y en tal caso y si tomamos en cuenta que en el centro de este mismo conjunto A 3, se encuentra la representación de la boca de un jaguar que es la imagen cosmogónica del inframundo y del cielo que el sol y otros astros tenían que franquear en su salida y en su puesta, podríamos pensar que está aquí representado el concepto del mundo, del cielo y de la tierra, de acuerdo con la mentalidad indígena.

En B 4, observamos un signo



ca de Teotihuacán, en los bajorelieves de la pirámide de las Serpientes Emplumadas y en la Lápida de la Cámara de las Ofrendas de Xochicalco, en el edificio "B" (Pirámide de Tlahuiscalpantecuhtli) de Tula, Hidalgo, etc., entendiéndose su presencia hasta en Kaminaljuyú, Guatemala. Selser, hipotéticamente indicó que dicho glifo en Xochicalco podría representar un símbolo de lluvia considerándolo quizá como ojo de Tláloc, lo que posteriormente Berly interpretó como "Ojo de Serpiente" y Caso, sugirió, tentativamente, como signo de Ehecatl "viento" para este mismo motivo en Xochicalco. Pero, recientemente, en un interesante estudio acerca de este glifo, von Winning, lo identifica como "Ojo de cocodrilo". Dicho glifo presenta la peculiaridad en Xochicalco (y también en algunas representaciones de Teotihuacán) tanto en los bajorelieves de la Pirámide de las Serpientes Emplumadas, como en la Lápida de la Cámara de las Ofrendas, al igual que en esta Estela 1, de tener una especie de atado en el centro al cual nos vamos a referir luego ya que se encuentra también, en tres ocu-

signos muy semejantes, aunque un poco estilizados, a los que aparecen en los relieves de la pirámide principal de Xochicalco, en los cuerpos de las serpientes emplumadas, en los espacios libres comprendidos en las ondulaciones de las mismas, y en la cornisa del primer cuerpo. Estos signos fueron interpretados con anterioridad por Selser y otros investigadores como climas enrolladas pero nosotros hemos sugerido que se trata de una representación estilizada del corte transversal de un caracol marino en la cual se han eliminado los ángulos por motivos de estética, el "ehcañlacacócatl" que es uno de los adornos más característicos de Quetzalcóatl. En la parte superior, a derecha e izquierda de las fauces de la serpiente aparecen dos especies de punzones que pudieran ser para autosacrificio. El personaje lleva una capa de plumas.

Esta representación tiene mucha semejanza con la que se encuentra en Tula en el tablero del edificio B, que estuvo dedicado a Quetzalcóatl en su aspecto Tlahuiscalpantecuhtli (Estrella Matutina); igualmente, y en gran

(pasa a la página quince)

(viene de la página diez)

# Las Estelas...

...cido al del año solar, con dos volutas en la parte superior de los brazos y un nudo o atado, en su parte inferior. Siendo muy posible que este representado aquí un año solar o bien un atado de años (nolpilli), más aún si observamos que está presidiendo esta columna y que debajo del mismo se ven únicamente una serie de volutas.

En B 5, aparece la representación de 6. Olin (6. Movimiento). Se puede notar que este glifo está en un arco, al igual que los que le preceden, lo que se ha considerado como un distintivo de fecha del año solar, mientras que los que no lo tienen parece ser que corresponden al tonalpoahualli.

En B 6, está la fecha 9. Calli (9. Calle).

En B 7, hay en la parte inferior un jeroglífico similar al Kin (día) y también al glifo de Venus.

Este mismo signo o cruz aparece también en Teotihuacán en los frescos de Zacuala y en cerámicas de ese mismo sitio, igualmente que en el pectoral de Teotihuacán en las pinturas del pórtico del patio de Tepantitla, Teotihuacán; pero aquí en la estela encontramos acompañado por un signo que parece ser el numeral 10, formado por los círculos correspondientes en la parte superior del glifo, por lo que pensamos que se trata del glifo E zapoteco, relacionado con el Kin (mayoría) y tendríamos entonces el día 4.

En B 8 está representado 5. Atl (5. Caña).

En B 9 la fecha 13. Tochtli (13. Conejo).

En C 10 enmarcado, como dentro de una vasija y adornado con volutas en la parte superior, encontramos 9. Tochtli (9. Conejo).

En C 11 hay, abajo, dos pies, que indican dirección, sobre una estela. La estera aparece en ocasiones como símbolo de trono o cuando que el que se asienta sobre ella es un personaje. También pueden sugerir los pies sobre la estera, que se está bajo techo, dentro de una casa o de un templo, lugares en que no se necesitan usar sandalias. Arriba de los pies aparece el glifo Acatl como caso curioso con el numeral 10.

Al estilo nahuamixteco, es formado por cinco círculos, cuando pudieron haber usado la forma que tiene el mismo significado en la escritura maya-yucateca y que fue empleada para este número en fechas anteriores.

Quizá prefirieron los círculos para no confundir la barra con los brazos de la estera. Esto nos indica de nuevo que en Xochicalco se usaba indistintamente la numeración maya-zapoteca y nahuamixteca, como sucede, por ejemplo, en la Pirámide de las Serpientes Emplumadas. Tendríamos pues aquí representado 5. Atl (5. Caña).

En C 12 vemos nuevamente dos pies humanos (indicando dirección), sobre una estera y junto a una pirámide con su templo, dentro del cual aparece una flecha.

Esto puede significar que se trata del nombre de un sitio o centro ceremonial al que se llega. También se ha considerado a las representaciones de las pirámides-templos, generalmente como símbolo del mundo o del cielo en Mesoamérica.

En D 13 el día 7. Tochtli (7. Conejo), que aparece encuadrado y con dos volutas en la parte superior. Debajo del numeral se encuentran nuevamente dos pies, esta vez en sentido contrario a los anteriores, es decir, descendiendo y sin la representación de estera.

En D 14 se observa la presencia de 4. Calli (4. Casa), pero dentro de la casa aparece un personaje recostado sobre una estera, con las manos unidas en alto, pudiendo significar que en dicha fecha el personaje se haya convertido en señor del lugar. La estera, como ya lo indicamos anteriormente, significa señorío.

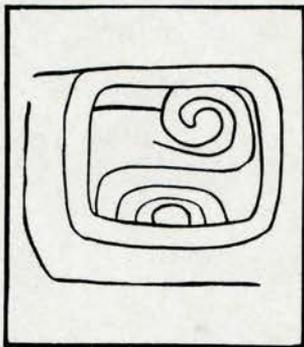
En D 15 la fecha 7. Tochtli (7. Conejo).

Finalmente, en D 16, en la parte superior y en la actitud de descenso vemos la representación de un ser al que le falta la cabeza y que tiene una especie de garras en sus extremidades. Debajo del mismo hay dos pies que también siguen descendiendo como los anteriores y, en el centro de ambos, un signo formado por un círculo y tres especies de plumas y más abajo motivos de líneas horizontales y verticales.

La idea del ser descendente nos recuerda al Tzontémoc y posiblemente se trate aquí de Xólotl (hermano gemelo de Quetzalcóatl), una de las advocaciones de Quetzalcóatl como Estrella Vespertina. En cuanto al motivo del círculo con tres especies de plumas, no sabemos exactamente su significado y es posible que se haya tratado de representar aquí algo precioso por medio del chalcihuitl y las plumas. En el Códice Fejervary-Mayer 38 (Kingsborough 7) se encuentra un dibujo ligeramente parecido a este y Selser dice que puede ser el símbolo de un Señor de la Creación. Finalmente, los motivos que están en la parte inferior, formando campos cuadrados por medio de líneas verticales y horizontales, parecen ser la representación de la tierra, iguales a los que se encuentran a uno y otro lado de la escalera de la Pirámide de las Serpientes Emplumadas, en Xochicalco. De estos últimos parece surgir una silla o trono y sentado en ella se aprecia la mitad inferior de un guerrero llevando en la mano izquierda un escudo y tres flechas.

En A 1 tenemos la representación de un glifo que aparece como dentro de una vasija y con adorno de plumas sirviéndolo de fondo en la parte superior. Por los motivos enroscados y ondulantes podemos identificar dicho glifo como un simbolismo de agua y muy probablemente como de nube, apareciendo debajo del mismo el numeral 7, por lo que leeríamos aquí: 7. Atl (7. Agua) o 7. Quiáhuatl (7. Lluvia).

Tres signos muy parecidos al que hemos mencionado, pero en sentido inverso, se hallan en la jamba del lado Sur del segundo cuerpo de la Pirámide de las Serpientes Emplumadas, en Xochicalco, y de pie, sobre ellos, una deidad del pulque. En Teotihuacán fue encontrada hace muchos años una piedra con este mismo motivo de la estela, que Gamio atribuye a remate de un edificio, y en las pinturas del pórtico Oeste del patio de Tepantitla, Teotihuacán, hay dos figuras de dioses (Tláloc), dejando caer en sus manos corrientes de agua, dibujadas en forma idéntica a las de la estela, y con representaciones de objetos de jade dentro de las mismas.



Además, en los Códices del grupo mixteco, tales como el Nuttall, el Colombino y el Bodley, se representa el agua de esta misma manera.

En A 2, que es la parte media del lado principal de la estela, se encuentra el dios de la lluvia Tláloc, con el signo de año como tocado, orejeras y, brotando de su boca una especie de hoja con su tallo ("lirio acuático"), tal como aparece en los frescos de la Agricultura, en Teotihuacán. Esta representación de Tláloc es igual a la que se encuentra, en varias ocasiones, en las pinturas al fresco de Tepantitla, Teotihuacán. En el Códice Borgia, en la página que representa los cuatro años y su arreglo, son las figuras de Tláloc las que portan este signo de año sobre sus cabezas. En la misma forma se halla también este dios, varias veces, en el segundo cuerpo, lado Norte, de la Pirámide de las Serpientes Emplumadas, en Xochicalco.

En A 3, debajo de Tláloc, aparece una especie de banda con nudo que parece sujetar lo que se ha llamado "Pectoral de Tláloc", por tener algunos de los elementos que caracterizan a este dios; existiendo una piedra casi igual a esta representación que procede de Teotihuacán y que se exhibe

en el Museo Nacional de Antropología, en México.

En B 4, nuevamente tenemos la representación de agua, igual que en A 1, y con el mismo numeral, por lo que leemos 7. Atl (7. Agua) o más bien quizá 7. Quiáhuatl (7. Lluvia). El glifo aparece aquí con dos volutas en su parte superior, las que están fuera del encuadre del mismo.

En B 5, encontramos el signo 13. Acatl (13. Caña). Arriba del mismo aparecen destruidos y que quizá sean la representación del fuego.

En B 6, en la parte superior, tenemos otra vez, como en la estela 1, la presencia de pies que indican dirección y luego un ser humano en el preciso momento en que desciende dentro de la tierra, por lo que no aparece la cabeza. La tierra como ya dijimos antes al referirnos a D 16 de la estela 1, está representada aquí por campos cuadrados, con líneas horizontales y verticales.

Pudiera significar esta figura descendente sobre la tierra, un nombre de lugar. Sin embargo, en algunos monolitos encontramos algo semejante, igual que en el Códice Borgia, 24 (Kingsborough 15), interpretado como el que se precipita en la fosa del fuego; y en el Códice Vaticano 3773, 8 (Kingsborough 56), aparece un hombre descendiendo, cuya cabeza ya se ha sumergido dentro de un recipiente posiblemente con agua. También en la Lám. 3 del Códice Borgia, se puede ver a un hombre descendiendo dentro de la boca de una calavera que representa la muerte y, aún recordamos un ser descendente, parecido al de la estela, en el friso del segundo piso de la fachada principal del Palacio de Sayil, en Yucatán. Sin contar las varias representaciones de dioses descendentes que se encuentran por ejemplo en los edificios de Tulum, Quintana Roo y en otros lugares.

Es posible que en el ser descendente de la estela se haya querido representar a Quetzalcóatl, identificado con Venus, pues en el Códice de Dresde hay una figura similar, que en vez de cabeza tiene el jeroglífico de Venus tal como aparece en el Altar R de Copán, Honduras, descendiendo dentro de la tierra. Sobre todo, si aceptamos su presencia en las otras dos estelas.

En B 7, tenemos 7. Calli (7. Calle).

En C 8, Glifo Rayo de Sol, con el numeral 9, pudiéndose leer 9. Rayo de sol. Por primera vez conocemos este glifo acompañado de numeral. El signo ha sido usado en las representaciones solares, tales como en los monolitos del Calendario Azteca o Piedra del Sol, el Teocalli de la Guerra Sagrada, etc.; siendo curioso hacer notar la semejanza que tiene aquí en la estela con ciertas representaciones del Ahau (mayoría) que es precisamente el día del dios del sol.

En C 9, en la inferior vemos dos pies que indican dirección. En el espacio comprendido entre los mismos hay un signo o especie de

(pasa a la página dieciseis)

(viene de la página quince)

# res Estelas...

...ija, similar al que lleva Tláloc...  
...re la boca y que parece vertir...  
...nos de algún fruto. En la foto...  
...fía puede apreciarse mejor...  
...e signo y quizá represente una...  
...mazorca de maíz. Encima de estos...  
...ivos mencionados hay una...  
...ha en posición horizontal y...  
...arriba el signo de año, ten...  
...ndo a uno y otro lado del mis...  
...mo una especie de caña de flecha,  
...y semejante también a la re...  
...sentación de espina, tal como...  
...rece, por ejemplo en el Códice...  
...Borgia; mientras que un moti...  
...do de forma rectangular alargado...  
...con cuatro especies de óvalos den...  
...del mismo y con adornos en...  
...extremos está horizontalmen...  
...en la parte inferior del glifo de...  
...o. Creemos que se ha querido...  
...presentar aquí no sólo signo de...  
...año, sino también el nombre de...  
...lugar.

...n C 10, y aunque el monolito...  
...de una rotura en el lugar co...  
...respondiente al glifo, lo hemos...  
...reconstruido hipotéticamente en...  
...el dibujo por algunos rasgos que...  
...ontramos en la piedra, como...  
...yo de Sol, semejante al que...  
...rece en C 8, teniendo entonces...  
...Rayo de Sol.

...En C 11, encontramos en la par...  
...inferior dos pies indicando di...  
...cción. Nuevamente el glifo de...  
...o, tal como lo describimos en C...  
...y en la parte superior del mis...  
...o un jeroglífico de lugar forma...  
...do por la cabeza de una cozca...  
...uhltli (Zopilote rey) o quizá un...  
...ajolote dentro de la represen...  
...ción de un cerro al estilo zapo...  
...o y tal como aparece en las es...  
...elas correspondientes a dicha...  
...cultura.

...En D 12, se encuentra la figura...  
...de una cabeza humana cuya ex...  
...posición de ojos y boca nos indican...  
...que está muerta. Podríamos iden...  
...ficarla entonces con Miquiztli y...  
...heríamos 2. Miquiztli (2. Muer...

...En D 13, tenemos la representa...  
...ón del Planeta Venus, tal como...  
...parece por ejemplo en Tula, en...  
...el edificio dedicado a Tlahuiscalp...  
...antecuhtli (Estrella Matutina),...  
...a de las advocaciones de...  
...etzalcóatl. Debajo de la misma...  
...en la parte central, un signo que...  
...o hemos identificado y que tiene...  
...semejanza con una oreja antropo...  
...rfa y a ambos lados del mismo...  
...encuentran enculpados dos pies...  
...dicando dirección.

...En D 14, se observa nuevamen...  
...e el glifo Acatl dentro de un mar...  
...co semiovalado en el cual se ven...  
...círculos, por lo que creemos que...  
...trata del numeral escrito al es...  
...o nahua-mixteco, el que por...  
...motivos de espacio no fue posible...  
...ponerlo en la parte inferior, como...  
...es costumbre. Leyéndose enton...  
...s: 8. Acatl (8. Caña).

...En D 15, la representación de...  
...las fauces que pueden indicar el...  
...cielo, de la cual sale una voluta...  
...con dos puntos en su extremo. Es...  
...bastante parecido el jeroglífico...  
...se encuentra en las estelas zapo...  
...tecas, principalmente en la es...  
...tela 1, y que Caso ha identificado...  
...como la boca del cielo.

...En D 16, hay un glifo en que se...  
...bserva una especie de recipiente...  
...vasija conteniendo dos hojas o...  
...illos parecido a los tules. Es po...  
...sible que se haya querido repre...

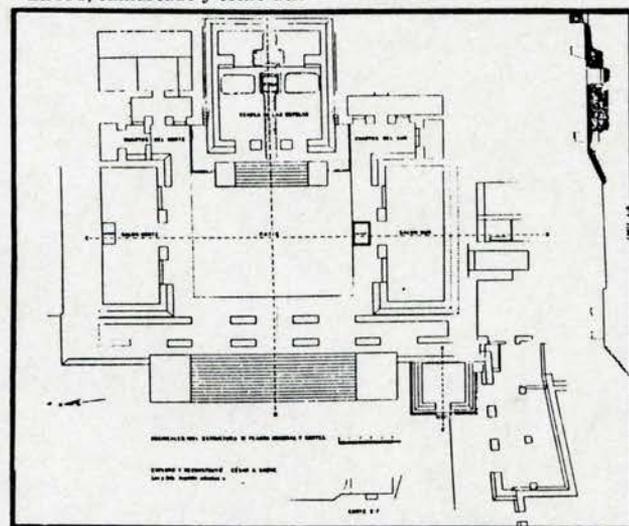
...sentar aquí a Malinalli (Hierba) o...  
...a Xóchitl (Flor). Este glifo tiene...  
...mucho semejanza con algunas de...  
...las variantes o estilizaciones del...  
...glifo De zapoteco.

...En D 17, aparece nuevamente el...  
...jeroglífico Rayo de Sol acompa...  
...ñado del numeral 6. Pudiendo le...  
...erse 6. Rayo de Sol.

### Estela 3

...Sus dimensiones son un poqui...  
...to mayores que las de las otras...  
...dos. Tiene 1.38 metros de alto en...  
...lo correspondiente a los bajorre...  
...lieves. Como se recordará, le fal...  
...ta la sección inferior lisa, parte...  
...de la cual iba empotrada en el...  
...piso cuando estuvo erigida y que...  
...en las estelas 1 y 2, tiene una...  
...longitud de 0.50 metros; 0.40 metros...  
...de ancho y 0.24 en los lados la...  
...terales. La encontramos sin rotura...  
...alguna en los glifos y motivos...  
...dentro de la fosa y estuvo pinta...  
...da de rojo (cinabrio), color que...  
...conserva en gran parte. (Figs. 21,...  
...22, 23 y 24 y Lám. IV).

...En A 1, enmarcado y como den...



...tro de una vasija, sirviéndole de...  
...fondo una orla de plumas en la...  
...parte superior, se encuentra el...  
...signo Olin (Movimiento), con el...  
...numeral 4; es decir 4. Olin (4. Mo...  
...vimiento). Ya en la estela 1, B 5,...  
...apareció este mismo signo acompa...  
...ñado del numeral 6.

...En este caso en que se presenta...  
...el Nahui Olin (Cuatro Movimien...  
...to), como primer glifo en el lado...  
...principal de la estela, junto con...  
...otros dos importantísimos moti...  
...vos, como veremos que son el A 2...  
...y A 3, en esta estela, no podemos...  
...menos de recordar que según la...  
...mitología azteca se designaba con...  
...dicho nombre a la quinta edad...  
...del mundo, que es la actual, por...  
...la creencia que tenían de que en...  
...un día como éste habría de termi...  
...nar el mundo a consecuencia de...  
...grandes terremotos (novimien...  
...tos). Además, cada una de las...  
...edades anteriores correspondía a...  
...un punto cardinal y la quinta Na...  
...hui Olin (4. Olin), representaba el...  
...centro del mundo y había comen...  
...zado con la fundación de "Tol...  
...llan", de donde procedía, según...  
...los aztecas y otros pueblos indí...  
...genas mesoamericanos, toda su

...cultura.

...En A 2, tenemos, al igual que en...  
...A 2 de la estela 1, y ocupando el...  
...centro, la figura de un personaje...  
...dentro de las fauces de una ser...  
...piente con lengua bifida. Faltan...  
...aquí las dos especies de punzones...  
...para autosacrificio que adornan...  
...la parte superior del conjunto de...  
...la estela 1; existiendo a cambio...  
...de ello, además del pectoral de...  
...plumas y de las "orejas" en for...  
...ma muy estilizada que nos hacen...  
...recordar al "ehcailacacózcatl" (in...  
...signia característica de Quetzal...  
...cóatl), un adorno de plumas que...  
...cae a uno y otro lado de la cara...  
...del personaje. Por lo que nuev...  
...amente pensamos que se trata de...  
...una de las caracterizaciones de...  
...Quetzalcóatl, es decir, como...  
...Tlahuiscalpantecuhtli (Estrella...  
...Matutina), semejante a las encon...  
...tradas en Tula y en Chichén Itzá.

...En A 3, en el centro, la represen...  
...tación de gotas de sangre, tal...  
...como aparece en tres losas en la...  
...superposición I-D, del Edificio...  
..."B" (dedicado a Tlahuiscalpan...

...lo diurno. Este jeroglífico es muy...  
...similar y aparece frecuentemente...  
...en las estelas zapotecas simboliz...  
...ando turquesa y también como...  
...tocado del dios de la lluvia Coc...  
...jo. Igualmente se halla dicho sig...  
...no en Teotihuacán, por ejemplo...  
...en la placa de barro con la banda...  
...labial de Tláloc y en los tocados...  
...de las cabezas de este mismo dios...  
...colocadas sobre las ondulaciones...  
...de las serpientes en la orla de Tl...  
...cocan de Tepantitlan.

...En B4, aunque un poco destrui...  
...do el motivo de la piedra, podemo...  
...s deducir por comparación que...  
...se trata del glifo zapoteco E, por...  
...lo que tendríamos la fecha 4.E.

...En B5, aparece el día 2. Acatl (2...  
...Caña).

...En B6, está la fecha 2. Acatl (2...  
...Caña).

...En B7, tenemos nuevamente el...  
...día 4. E.

...En B8, y si consideramos como...  
...numerales los círculos que se en...  
...cuentran dentro del encuadro del...  
...glifo, tendríamos 12. Acatl (12. Ca...  
...ña).

...En B9, leemos 9. Calli (9. Casa).

...En C10, encontramos la fecha...  
...10. Acatl. (10. Caña).

...En C11, en la parte inferior hay...  
...unos pies que indican dirección...  
...sobre una estera (ya hemos dicho...  
...que la estera significa señoría, y...  
...arriba el día 13. Acatl (13. Caña).

...En C12, encontramos en la par...  
...te inferior unos pies que señalan...  
...dirección, sobre una estera, junto...  
...a un templo con su basamento...  
...cuya representación está un poco...  
...destruida en la piedra. El templo...  
...indica el nombre de un lugar de...  
...un centro ceremonial, posibile...  
...mente. También se le considera...  
...como símbolo del mundo o del...  
...cielo. Es de notarse la semejanza...  
...de este teocalli, con el que se en...  
...cuentra en Atetelco, Teotihuac...  
...cán, en lo referente al decorado...  
...de techo y almena.

...En D13, aunque un poco deterio...  
...rada la piedra en este sitio, re...  
...conocemos, principalmente por...  
...la forma de representar el pelo, a...  
...Ozomatli (Mono), uno de los sig...  
...nos de los días. Teniendo por co...  
...siguiente 9. Ozomatli (9. Mono).

...En D14, está un jaguar con un...  
...especie de lengua bifida o doble...  
...voluta, adornada en sus extremos...  
...e indicando voz, sonido. De...  
...acuerdo con Krickeberg, las fa...  
...uces de este felino al igual que la...  
...de serpiente podrían representa...  
...en la imaginación cósmica de los...  
...mayas y aztecas, las puertas del...  
...inframundo y del cielo, que el sol...  
...y otros cuerpos celestes tenían...  
...que franquear en su salida y en su...  
...puerta. "Las concepciones olme...  
...cas que giraban alrededor del ja...  
...guar como símbolo del cielo, de la...  
...tierra y del inframundo fueron...  
...legadas a los mayas y zapotecas".

...En D15, arriba, hay de nuev...  
...unos pies que muestran dirección...  
...y seguidamente lo que parece ser...  
...una mazorca de maíz con hojas y...  
...una flecha. Este jeroglífico está...  
...indicando seguramente el nom...  
...bre de un lugar.

...En D16, la fecha 3. Acatl (3. Ca...  
...ña).

Continuará...